

LIEFERANTEN - FRAGEBOGEN

Verjährungsfristen der Gewährleistung ("Garantiedauer") wegen Mängeln der Sache vor dem Hintergrund der revidierten Art. 210 sowie 371 des schweizerischen Obligationenrechts, Inkrafttreten ab 1.1.2013.

a) Die Gewährleistungsfrist (Verjährungsfrist für die Geltendmachung von Sachmängeln) in Bezug auf unsere Produkte beträgt **unverändert**

▪ allgemein 12 Monate / Jahre

ab (Herstelldatum, Auslieferung an Grosshandel, Einbau, Inbetriebnahme etc. – bitte spezifizieren):

..... Siehe Absatz 14.1 Lieferbedingungen für Maschinen und Anlagen

▪ sortimentsbezogen (für bestimmte Produkte) Monate / Jahre (bitte spezifizieren):

.....
.....
.....

▪ (Sie können für uns auch den Wortlaut Ihrer Allgemeinen Geschäftsbedingungen [AGB] beilegen)

b) Die Gewährleistungsfrist (Verjährungsfrist für die Geltendmachung von Sachmängeln) in Bezug auf unsere Produkte beträgt mit Blick auf die revidierten Gesetzesbestimmungen **neu ab 1. Januar 2013**

▪ im Normalfall 2 Monate / Jahre (neu OR 210 sieht eine Frist von 2 Jahren vor)

ab (Herstelldatum, Auslieferung an Grosshandel, Einbau, Inbetriebnahme etc. – bitte spezifizieren):

..... Abnahme der Lieferungen (Siehe Absatz 14.1)

▪ für Produkte, welche bestimmungsgemäss in ein unbewegliches (Bau-) Werk integriert werden

..... Monate / Jahre (neu OR 210 sieht eine Frist von 5 Jahren vor)

namentlich folgende Produkte (bitte spezifizieren):

.....
.....
.....

ab (Herstelldatum, Auslieferung an Grosshandel, Einbau, Inbetriebnahme etc. – bitte spezifizieren):

.....

(Sie können für uns auch den Wortlaut Ihrer neuen Allgemeinen Geschäftsbedingungen [AGB] beilegen)

Datum: 07.11.2012

Lieferant / Firma:

ABB SECHERON

Unterschrift:

[Handwritten Signature]

Conditions générales de livraison pour machines et installations

1. Champ d'application

Les présentes conditions générales s'appliquent à la livraison de machines et d'installations (les "Livraisons") par ABB.

2. Généralités

- 2.1 Le contrat est conclu au moment de la réception de la confirmation écrite de ABB par laquelle ABB accepte la commande (la "Confirmation de commande"), pour autant que les autorisations administratives nécessaires ainsi que les sûretés de paiement convenues soient notamment disponibles. Les offres qui ne contiennent pas de délai d'acceptation ont un effet obligatoire durant 30 jours dès leur envoi par ABB.
- 2.2 Des conditions générales de l'acheteur ne sont valables que si ABB les a expressément acceptées par écrit.
- 2.3 La validité de toute convention ou déclaration à portée juridique pour les parties au contrat est subordonnée à la forme écrite.

3. Etendue des Livraisons

Les Livraisons de ABB sont exhaustivement décrites dans la Confirmation de commande et dans ses éventuelles annexes.

4. Plans, documents techniques et logiciels

- 4.1 Les prospectus et les catalogues n'ont pas d'effet obligatoire, sauf stipulation contraire. Les indications figurant dans les plans, les dessins et les documents techniques ainsi que les données contenues dans les logiciels ne revêtent un caractère obligatoire que si ceux-ci forment partie intégrante du contrat.
- 4.2 ABB réserve tous ses droits relatifs aux plans, dessins, documents techniques et logiciels. L'acheteur reconnaît ces droits et ne transmettra pas les plans, dessins, documents techniques et logiciels à un tiers, en tout ou partie, sans autorisation écrite préalable de ABB, ni ne les utilisera à des fins autres que celles convenues.
- 4.3 Si les Livraisons comprennent également des logiciels, l'acheteur reçoit à la conclusion du contrat le droit non exclusif et non transférable d'utiliser les logiciels aux fins convenues. L'acheteur n'est pas autorisé à établir des copies des logiciels (sauf à des fins d'archivage, de recherche d'erreurs ou de remplacement de supports de données défectueux) ni à actualiser les logiciels, à augmenter leur capacité ou à les étendre d'une autre manière. L'acheteur n'a pas le droit, sans l'accord écrit préalable de ABB, de désassembler les logiciels, de les décompiler, de les décoder ou de procéder à un développement inverse. Si l'acheteur viole l'une de ces dispositions, ABB est autorisée à reprendre immédiatement le droit d'utilisation des logiciels.

5. Prescriptions et normes

- 5.1 L'acheteur attire par écrit l'attention de ABB, au plus tard à la commande, sur les prescriptions et normes qui se rapportent à l'exécution des Livraisons, à l'exploitation des Livraisons ou à la prévention des maladies et des accidents.
- 5.2 A défaut de stipulation contraire, les Livraisons répondront aux prescriptions et normes applicables au lieu de destination des Livraisons et indiquées par l'acheteur à ABB conformément au chiffre 5.1.

6. Avis formel

Les réserves expresses du personnel de ABB à l'encontre d'instructions, de directives ou de mesures de l'acheteur ou concernant des circonstances de fait peuvent intervenir oralement et par écrit et valent avis formel par ABB, libérant ABB de toute responsabilité.

7. Prix

- 7.1 Tous les prix s'entendent nets au départ de l'usine, sans emballage, en francs suisses librement disponibles, sans déduction d'aucune sorte.

Tous les frais accessoires, comme par ex. le fret, l'assurance, les autorisations d'importation, de transit et d'exportation et toutes les autres autorisations, ainsi que les attestations, sont à la charge de l'acheteur.

- 7.2 L'acheteur supporte les impôts (y compris la TVA), redevances, taxes, cotisations sociales et charges similaires dont ABB ou son personnel est redevable en rapport avec le contrat ou son exécution, en particulier avec des livraisons et prestations à l'extérieur de la Suisse, ainsi que les frais administratifs y relatifs.

Si des impôts (y compris la TVA), redevances, taxes, cotisations sociales ou charges similaires sont prélevés auprès de ABB ou en cas de frais administratifs, l'acheteur les remboursera dans les 30 jours suivant la présentation d'une copie des documents correspondants.

- 7.3 ABB se réserve le droit d'adapter le prix en cas où:

- le délai de livraison est prolongé pour un des motifs énumérés à l'art. 10.4; ou
- le type ou l'étendue des Livraisons est modifié; ou
- les documents livrés par l'acheteur ne correspondaient pas aux circonstances effectives ou étaient incomplets; ou
- le prix a été convenu dans une devise autre que des francs suisses (CHF) et, au moment de la commande, le cours de change francs suisses/devise étrangère s'écarte de +/- 1% du cours publié par Reuters le jour de la remise de l'offre à 12.00, heure suisse; ou
- des lois, prescriptions ou principes d'interprétation généralement reconnus sont modifiés après la remise de l'offre.

8. Conditions de paiement

- 8.1 L'acheteur effectue les paiements nets au domicile de ABB, sans déduction d'escompte, frais, impôts, redevances, taxes, droits de douane ni charges similaires.

Sauf stipulation contraire, le prix doit être versé en plusieurs traites de la manière suivante:

- 20% à titre d'acompte dans les trente jours suivant la réception de la Confirmation de commande par l'acheteur,
- 80% dans les trente jours suivant l'avis de ABB que les Livraisons sont prêtes à l'envoi.

Tous les paiements dus à ABB sont exigibles 30 jours après la date d'établissement de la facture.

L'obligation de paiement est remplie pour autant que le montant en francs suisses ou en devise étrangère stipulée ait été mis à libre disposition de ABB à son domicile. Si un paiement par accusé de réception a été convenu, l'acheteur supporte les frais d'ouverture, d'avis et de confirmation.

- 8.2 L'acheteur n'est autorisé ni à retenir ni à réduire les paiements en raison de réclamations, de revendications ou de contre-prétentions non reconnues par écrit par ABB.
- 8.3 Les termes de paiement doivent également être respectés lorsque l'expédition, le transport, le montage éventuel, la mise en service ou l'acceptation des Livraisons sont retardés ou rendus impossibles pour des motifs non imputables à ABB ou lorsque des parties non essentielles des Livraisons manquent encore ou si des travaux complémentaires s'avéraient nécessaires qui ne rendent pas impossible l'utilisation des Livraisons.
- 8.4 Si l'acompte ou les sûretés prévues ne sont pas fournis conformément au contrat, ABB est autorisée à maintenir le contrat ou à s'en départir et, dans tous les cas, à réclamer des dommages-intérêts, y compris la réparation de pertes de gain.

Si l'acheteur, pour une quelconque raison, est en demeure pour un paiement subséquent ou si ABB, suite à une circonstance survenue après la conclusion du contrat, doit sérieusement craindre que l'acheteur n'effectuera pas les paiements à temps ou intégralement, ABB est autorisée, sans préjudice de tout autre droit, à suspendre l'exécution du contrat et à retenir les Livraisons prêtes à l'expédition jusqu'à ce que de nouvelles conditions de paiement et de livraison soient convenues et que ABB ait reçu des sûretés suffisantes. Si de telles conditions ne peuvent pas être convenues dans un délai raisonnable ou si ABB ne reçoit pas de sûretés suffisantes, ABB est autorisée à se départir du contrat et à réclamer des dommages-intérêts, y compris la réparation de pertes de gain.

- 8.5 Si l'acheteur ne respecte pas les termes de paiement convenus, il est tenu, sans mise en demeure particulière et sous réserve de l'exercice d'autres droits, au paiement d'un intérêt de retard qui se détermine selon les taux usuels au domicile de ABB, mais au moins 5% par année. Le paiement d'un intérêt de retard n'affecte pas l'obligation d'effectuer les paiements conformément au contrat.

9. Réserve de propriété

ABB demeure propriétaire des Livraisons jusqu'à complète réception des paiements prévus par le contrat.

L'acheteur prend les mesures nécessaires à la protection de la propriété de ABB et s'assure que le droit de propriété de ABB ne subisse aucune atteinte. L'acheteur s'oblige notamment à faire procéder à ses frais, dans son pays de domicile, aux inscriptions dans un registre public nécessaires à l'institution de la réserve de propriété valable de ABB. Dans le cas contraire, l'acheteur répond intégralement envers ABB.

10. Délai de livraison

10.1 Le délai de livraison commence à courir dès que le contrat a été conclu et que les paiements exigés à la commande ont été fournis.

10.2 Le délai de livraison est respecté lorsque, avant son échéance, l'avis que les Livraisons sont prêtes à être expédiées est envoyé à l'acheteur.

10.3 Le respect du délai de livraison est subordonné à l'exécution par l'acheteur de toutes ses obligations contractuelles et extra-contractuelles envers ABB.

10.4 Le délai de livraison est prolongé d'une durée appropriée:

- a) lorsque ABB ne reçoit pas à temps les informations qui lui sont nécessaires pour l'exécution du contrat ou les reçoit incomplètement ou lorsque l'acheteur les modifie ultérieurement; ou
- b) lorsque l'acheteur ou des tiers sont en retard dans l'exécution des travaux dont ils sont chargés ou lorsque l'acheteur est en retard dans l'exécution de ses obligations contractuelles; ou
- c) lorsque surviennent des empêchements que ABB ne peut éviter malgré l'observation de la diligence requise, qu'ils soient le fait de ABB, de l'acheteur ou d'un tiers. Constituent notamment de tels empêchements des perturbations d'exploitation majeures, des accidents, des conflits du travail, des livraisons tardives ou défectueuses de matières premières, produits finis ou semi-finis, la mise au rebut de pièces à réaliser importantes, des mesures ou omissions administratives; ou
- d) lorsque survient toute autre circonstance qui n'est pas imputable à ABB.

10.5 Si le délai de livraison n'est pas tenu, l'acheteur est en droit de réclamer une indemnité de demeure, pour autant qu'il prouve que le retard est imputable à une faute de ABB.

L'indemnité de demeure se monte à ½% au plus pour chaque semaine complète de retard, plafonnée cependant à 5% en tout, calculée sur le prix convenu de la partie tardive des Livraisons.

Lorsque l'indemnité de demeure maximale est atteinte, l'acheteur fixe par écrit à ABB un délai supplémentaire raisonnable. Si ce délai supplémentaire n'est pas respecté pour des motifs qui sont imputables à la faute de ABB, l'acheteur est autorisé à refuser

l'acceptation de la partie tardive des Livraisons. Si une acceptation partielle ne peut économiquement pas être imposée à l'acheteur, il est autorisé à se départir du contrat. Dans un tel cas, ABB n'est tenue qu'à restitution des montants reçus pour les parties des Livraisons concernées par la résiliation du contrat.

- 10.6 Si un terme fixe est convenu au lieu d'un délai de livraison, ce terme est assimilé au dernier jour d'un délai de livraison; les chiffres 10.1 à 10.5 sont applicables par analogie.
- 10.7 Les prétentions de l'acheteur découlant de, ou en rapport avec, des retards dans l'exécution du contrat sont expressément et exhaustivement réglées dans ce chiffre 10. Les autres prétentions de l'acheteur et ses prétentions qui dépassent les limites fixées dans ce chiffre 10 sont exclues. Cette limitation de responsabilité ne s'applique pas en cas de faute grave ou de dol de ABB.

11. Emballage

L'emballage est facturé séparément par ABB et n'est pas repris. Si l'emballage est désigné comme propriété de ABB, l'acheteur s'oblige à le retourner au lieu d'expédition, franco de port.

12. Transfert des risques

- 12.1 Sauf convention contraire, le transfert des risques intervient à la livraison EXW (INCOTERMS 2000).
- 12.2 Si l'expédition des Livraisons est retardée à la demande de l'acheteur ou pour d'autres motifs qui ne sont pas imputables à ABB, les risques passent dans ce cas à l'acheteur au moment originellement prévu pour le départ de l'usine. A partir de ce moment, les Livraisons sont entreposées et assurées aux frais et aux risques de l'acheteur.

13. Contrôle et acceptation des Livraisons

- 13.1 ABB contrôle les Livraisons avant l'expédition selon l'usage. L'acheteur ne peut exiger des contrôles plus étendus, par ex. un contrôle d'acceptation, qu'en vertu d'un accord particulier et à ses propres frais.
- 13.2 L'acheteur doit contrôler les Livraisons dans les trente jours et communiquer sans délai d'éventuels défauts à ABB par écrit. Dans le cas contraire, les Livraisons sont réputées acceptées.
- 13.3 ABB remédiera dans les meilleurs délais aux défauts qui lui ont été communiqués et qui lui sont imputables; l'acheteur doit lui en donner la possibilité de manière appropriée. Sur demande de l'acheteur ou de ABB, un contrôle d'acceptation aura lieu après qu'il aura été remédié aux défauts, pour autant qu'un tel contrôle ait été convenu conformément au chiffre 13.1.
- 13.4 Si un contrôle d'acceptation a été convenu, les dispositions suivantes s'appliquent, sauf stipulation contraire:
- ABB communique suffisamment tôt la mise en oeuvre du contrôle d'acceptation à l'acheteur afin que ce dernier ou son représentant puisse y participer.

- L'acceptation fait l'objet d'un procès-verbal qui doit être signé par l'acheteur et ABB ou par leurs représentants. Il mentionne que l'acceptation a eu lieu ou qu'elle n'a eu lieu que sous réserve ou que l'acheteur refuse l'acceptation. Dans ces deux derniers cas, le procès-verbal doit indiquer séparément les défauts invoqués.
- L'acheteur ne peut pas refuser l'acceptation ni la signature du procès-verbal en raison de défauts de moindre importance, notamment ceux qui n'entravent pas fondamentalement l'aptitude au fonctionnement des Livraisons. ABB remédiera sans délai à de tels défauts.
- En cas de défauts graves, l'acheteur donne à ABB la possibilité d'y remédier dans un délai supplémentaire raisonnable. Un nouveau contrôle d'acceptation est ensuite effectué.
- Si, à cette occasion, des défauts graves apparaissent à nouveau, l'acheteur peut réclamer l'indemnité convenue pour un tel cas ou, si une telle indemnité n'a pas été convenue, une diminution appropriée du prix. Cependant, si les défauts constatés lors de ce contrôle sont à ce point graves qu'ils ne peuvent être réparés dans un délai raisonnable et si les Livraisons ne peuvent pas être utilisées aux fins prévues ou ne le peuvent que dans une mesure considérablement réduite, l'acheteur a le droit de refuser l'acceptation de la partie défectueuse des Livraisons ou de se départir du contrat si une acceptation partielle ne peut lui être économiquement imposée. Dans un tel cas, ABB n'est tenue qu'à restitution des montants reçus pour les parties des Livraisons concernées par la résiliation du contrat.

13.5 L'acceptation est également réputée acquise:

- lorsque l'acheteur ou son représentant ne participe pas à un éventuel contrôle d'acceptation; ou
- lorsque que l'éventuel contrôle d'acceptation n'est pas effectué à la date prévue pour une raison non imputable à ABB; ou
- lorsque l'acheteur refuse de signer un procès-verbal d'acceptation; ou
- lorsque l'acheteur met en exploitation les Livraisons ou les accepte tacitement de toute autre manière; ou
- lorsque l'acheteur refuse sans droit l'acceptation.

13.6 Les prétentions de l'acheteur découlant de, ou en rapport avec, des défauts affectant les Livraisons sont expressément et exhaustivement réglées dans ce chiffre 13. Les autres prétentions de l'acheteur et ses prétentions qui dépassent les limites fixées dans ce chiffre 13 sont exclues. Cette limitation de responsabilité ne s'applique pas en cas de faute grave ou de dol de ABB.

14. Garantie

14.1 *Délai de garantie*

Le délai de garantie est de 12 mois, ou 6 mois en cas d'exploitation de jour et de nuit. Il commence à courir dès l'expédition des Livraisons de l'usine ou l'acceptation des Livraisons ou, si ABB est également chargée du montage, dès l'achèvement de celui-ci. Si l'expédition, le transport, l'éventuel montage ou la mise en service ou l'acceptation sont retardés pour des motifs non imputables à ABB, le délai de garantie expire au plus tard 18 mois après l'avis que l'expédition est prête.

Pour les éléments des Livraisons réparés, un nouveau délai commence à courir et dure 6 mois à compter du remplacement du défaut ou de l'acceptation, mais expire au plus tard à l'échéance d'un délai équivalant au double du délai de garantie selon le paragraphe précédent.

Le droit à la garantie s'éteint prématurément lorsque l'acheteur ou un tiers entreprend des modifications ou des réparations inappropriées sur les Livraisons ou lorsque, en cas de défauts, l'acheteur ne prend pas immédiatement toutes les mesures propres à réduire le dommage ou ne donne pas à ABB la possibilité de remédier aux défauts.

14.2 *Responsabilité pour les défauts affectant les matériaux, la construction et l'exécution*

ABB s'oblige, sur demande écrite de l'acheteur, à réparer dans un délai raisonnable les parties des Livraisons qui sont prouvées défectueuses ou inutilisables avant l'expiration du délai de garantie en raison de matériaux de mauvaise qualité, d'un vice de construction ou d'une exécution imparfaite, pour autant que l'acheteur ait communiqué les défauts à ABB durant le délai de garantie immédiatement après leur découverte. L'acheteur doit en donner la possibilité à ABB de manière appropriée. Les parties remplacées deviennent propriété de ABB.

ABB supporte les coûts des réparations réalisées à son usine. Si, à la demande de l'acheteur, la réparation n'est pas effectuée dans les ateliers de ABB, l'acheteur supporte les coûts y relatifs, tels que frais de transport, de voyage et de séjour ainsi que les impôts, redevances et taxes dus à l'extérieur de la Suisse.

14.3 *Responsabilité en raison des qualités promises*

Seules sont réputées qualités promises quant aux Livraisons celles expressément décrites comme telles dans la Confirmation de commande. Les promesses de qualité sont valables jusqu'à l'échéance du délai de garantie. La preuve d'une éventuelle qualité promise intervient lors de l'éventuel contrôle d'acceptation.

Si les qualités promises ne sont pas ou que partiellement atteintes, l'acheteur n'a d'abord que le droit de réclamer l'amélioration à ABB. L'acheteur en donne la possibilité à ABB de manière appropriée.

Si l'amélioration n'est pas ou seulement partiellement effectuée, l'acheteur peut prétendre à l'indemnité convenue pour ce cas ou, si une telle indemnité n'a pas été convenue, à une diminution appropriée du prix. Si le défaut est grave au point qu'il ne peut y être remédié dans un délai raisonnable et si les Livraisons ne peuvent pas être utilisées aux fins prévues ou ne le peuvent que dans une mesure considérablement réduite, l'acheteur a le droit de refuser l'acceptation de la partie défectueuse des Livraisons ou de se départir du contrat si une acceptation partielle ne peut lui être

économiquement imposée. Dans un tel cas, ABB n'est tenue qu'à restitution des montants reçus pour les parties des Livraisons concernées par la résiliation du contrat.

14.4 *Exclusion de la responsabilité à raison des défauts*

ABB ne répond pas de l'état des Livraisons non conforme au contrat si cet état a été causé par l'acheteur. Un état non conforme au contrat est réputé causé par l'acheteur en suite notamment d'un mauvais entretien, de l'inobservation des prescriptions d'utilisation, de sollicitations excessives, d'une utilisation avec des matériaux inappropriés, d'influences chimiques ou électrolytiques ou de travaux qui n'ont pas été effectués par ABB.

ABB ne répond pas non plus de l'état des Livraisons non conforme au contrat lorsque cet état provient notamment de l'usure normale, d'une utilisation inappropriée par des tiers, de l'utilisation de pièces de rechange ou de matériel de l'acheteur ou de tiers, de la maintenance par un tiers, de catastrophes naturelles ou d'accidents.

14.5 *Sous-traitants*

ABB n'assume une garantie pour les livraisons et les prestations de sous-traitants demandées par l'acheteur que dans les limites des obligations de garantie des sous-traitants concernés.

14.6 *Exhaustivité des prétentions en garantie*

Les prétentions en garantie de l'acheteur sont expressément et exhaustivement réglées dans ce chiffre 14. Les autres prétentions de l'acheteur et ses prétentions qui dépassent les limites fixées dans ce chiffre 14 sont exclues. Cette limitation de responsabilité ne s'applique pas en cas de faute grave ou de dol de ABB.

14.7 *Responsabilité pour obligations accessoires*

En cas de prétentions de l'acheteur découlant de mauvais conseils ou actes similaires ou d'une violation d'une quelconque obligation accessoire, ABB ne répond que du dol ou de la faute grave.

15. Exécution imparfaite du contrat

15.1 Dans tous les cas d'exécution imparfaite du contrat qui ne sont pas réglés expressément dans les présentes conditions générales, l'acheteur est tenu de fixer un délai raisonnable à ABB.

Si ce délai expire sans avoir été utilisé et qu'une faute peut être reprochée à ABB, l'acheteur est autorisé à se départir du contrat en ce qui concerne les parties des Livraisons qui ont été imparfaitement exécutées ou dont l'exécution non conforme est prévisible avec certitude. Dans un tel cas, ABB n'est tenue qu'à restitution des montants reçus pour les parties des Livraisons concernées par la résiliation du contrat.

15.2 En cas de résiliation du contrat par l'acheteur selon le chiffre 15.1, les dispositions du chiffre 19 s'appliquent de manière correspondante à la responsabilité de ABB.

16. Résiliation par ABB

Le contrat sera adapté de manière appropriée si des événements imprévisibles modifient substantiellement les effets économiques ou le contenu des Livraisons ou affectent substantiellement l'exécution du contrat par ABB ou si l'exécution des Livraisons s'avérait subséquentement impossible en tout ou partie. Si une telle adaptation est économiquement injustifiable, ABB est en droit de résilier le contrat ou les parties concernées du contrat.

Si ABB entend faire usage de son droit de résiliation du contrat, elle en informera l'acheteur immédiatement après s'être rendue compte de la portée de l'événement, et ceci également lorsqu'une prolongation du délai de livraison a d'abord été convenue. En cas de résiliation du contrat, ABB peut prétendre à la rémunération des Livraisons déjà effectuées. Toute prétention en dommages-intérêts de l'acheteur est exclue.

17. Contrôle à l'exportation

L'acheteur reconnaît que les Livraisons peuvent être soumises aux dispositions et prescriptions légales suisses et/ou étrangères sur le contrôle à l'exportation et ne peuvent être vendues, louées ni transférées d'une autre manière ni utilisées à une autre fin que celle convenue sans autorisation d'exportation resp. de réexportation émanant des autorités compétentes. L'acheteur s'oblige à observer de telles dispositions et prescriptions. Il conçoit que celles-ci peuvent être modifiées et sont applicables au contrat dans leur version alors en vigueur.

Les Livraisons ne peuvent ni directement ni indirectement être utilisées de quelconque manière dans la construction, la production, l'utilisation ou l'entreposage d'armes chimiques, biologiques ou nucléaires ou pour des systèmes porteurs de telles armes.

18. Protection des données

ABB est autorisée à retravailler les données personnelles de l'acheteur en rapport avec l'exécution du contrat. L'acheteur accepte notamment que ABB communique également de telles données à des tiers en Suisse ou à l'étranger en vue de développer et favoriser les relations d'affaires.

19. Limitation de responsabilité

- 19.1 Toutes les prétentions de l'acheteur en réparation de dommages qui ne sont pas causés aux Livraisons elles-mêmes, comme par ex. la réparation de pertes de production, de pertes de jouissance, de pertes de mandats, de pertes de gain, de prétentions de tiers, ou en réparation de dommages indirects ou consécutifs, indépendamment du fondement juridique sur lequel ces prétentions reposent, sont exclues. La responsabilité de ABB découlant de, ou en rapport avec, le contrat ou son exécution imparfaite est globalement limitée au prix payé par l'acheteur pour les Livraisons effectuées.
- 19.2 Les prétentions de l'acheteur découlant de, ou en rapport avec, le contrat ou son exécution imparfaite sont expressément et exhaustivement réglées dans les présentes conditions générales. Toutes autres prétentions ainsi que les prétentions qui dépassent ces limites sont exclues.

19.3 Cette limitation de responsabilité ne s'applique pas en cas de faute grave ou de dol de ABB.

20. Droit de recours de ABB

Si, en raison d'actes ou omissions de l'acheteur ou de ses auxiliaires, des personnes sont blessées ou des biens de tiers sont endommagés et si, pour cette raison, ABB est tenue responsable, ABB jouit d'un droit de recours contre l'acheteur.

21. Montage

Si ABB assume également le montage ou la surveillance du montage, les conditions générales de montage de ABB s'appliquent à l'exécution des prestations correspondantes.

22. Dispositions finales

22.1 La validité de toute modification du contrat est subordonnée à la forme écrite.

22.2 Si une disposition des présentes conditions générales devait se révéler en tout ou partie inefficace, les parties contractuelles la remplaceront par une nouvelle disposition d'un effet juridique et commercial aussi similaire que possible.

23. For et droit applicable

23.1 **Le for est situé à Baden/Suisse. ABB est cependant autorisée à agir contre l'acheteur au domicile de ce dernier.**

23.2 Le contrat est soumis au droit matériel suisse. L'application de la Convention des Nations Unies du 11 avril 1980 sur les contrats de vente internationale de marchandises est exclue.

Lieferbedingungen für Maschinen und Anlagen

1. Geltungsbereich

Diese Bedingungen gelten für die Lieferung von Maschinen und Anlagen ("Lieferungen") durch ABB.

2. Allgemeines

- 2.1 Der Vertrag kommt mit dem Empfang der schriftlichen Bestätigung von ABB, dass ABB die Bestellung annimmt ("Auftragsbestätigung"), zustande, sofern insbesondere die erforderlichen behördlichen Bewilligungen sowie die vereinbarten Zahlungssicherheiten vorliegen. Angebote, die keine Annahmefrist enthalten, sind während einer Frist von 30 Tagen ab Versand bei ABB verbindlich.
- 2.2 Allgemeine Bedingungen des Bestellers haben nur Gültigkeit, soweit sie von ABB schriftlich angenommen worden sind.
- 2.3 Alle Vereinbarungen und rechtserheblichen Erklärungen der Parteien bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform.

3. Umfang der Lieferungen

Die Lieferungen von ABB sind in der Auftragsbestätigung, einschliesslich eventueller Beilagen, abschliessend aufgeführt.

4. Pläne, technische Unterlagen und Software

- 4.1 Prospekte und Kataloge sind mangels abweichender Vereinbarung nicht verbindlich. Angaben in Plänen, Zeichnungen und technischen Unterlagen sowie Daten in Software sind nur verbindlich, soweit diese einen integrierenden Bestandteil des Vertrages bilden.
- 4.2 ABB behält sich alle Rechte an Plänen, Zeichnungen, technischen Unterlagen und Software vor. Der Besteller anerkennt diese Rechte und wird die Pläne, Zeichnungen, Unterlagen und Software ohne vorgängige schriftliche Ermächtigung von ABB Dritten weder ganz oder teilweise zugänglich machen noch zu einem anderen als dem vereinbarten Zweck verwenden.
- 4.3 Umfassen die Lieferungen auch Software, so wird dem Besteller mit dem Vertrag das nicht ausschliessliche und nicht übertragbare Recht zur Benutzung der Software zum vereinbarten Zweck eingeräumt. Der Besteller ist nicht zur Herstellung von Kopien (es sei denn zu Archivzwecken, zur Fehlersuche oder zum Ersatz fehlerhafter Datenträger) oder zur Aktualisierung, Aufrüstung oder sonstiger Erweiterung der Software berechtigt. Der Besteller darf die Software ohne vorherige schriftliche Zustimmung von ABB weder disassemblieren, dekompileieren, entschlüsseln noch zurückentwickeln. Verletzt der Besteller eine dieser Bestimmungen, so ist ABB berechtigt, das Recht zur Benutzung der Software fristlos zu widerrufen.

5. Vorschriften und Normen

- 5.1 Der Besteller wird spätestens mit der Bestellung ABB auf die Vorschriften und Normen schriftlich hinweisen, die sich auf die Ausführung der Lieferungen, den Betrieb der Lieferungen oder auf die Krankheits- und Unfallverhütung beziehen.

- 5.2 Mangels abweichender Vereinbarung entsprechen die Lieferungen denjenigen Vorschriften und Normen am Bestimmungsort der Lieferungen, auf welche der Besteller ABB gemäss Ziffer 5.1 hingewiesen hat.

6. Abmahnung

Ausdrückliche Vorbehalte des Personals von ABB gegenüber Anordnungen, Weisungen oder Massnahmen des Bestellers oder bezüglich tatsächlicher Verhältnisse können schriftlich oder mündlich erfolgen und gelten als Abmahnung durch ABB, die ABB von jeder Haftung befreit.

7. Preise

- 7.1 Alle Preise verstehen sich netto, ab Werk, ohne Verpackung, in frei verfügbaren Schweizer Franken, ohne irgendwelche Abzüge.

Sämtliche Nebenkosten, wie z.B. für Fracht, Versicherung, Ausfuhr-, Durchfuhr-, Einfuhr- und andere Bewilligungen sowie Beurkundungen, gehen zulasten des Bestellers.

- 7.2 Steuern, einschliesslich Mehrwertsteuern (MWSt), Abgaben, Gebühren, Sozialversicherungsbeiträge und dergleichen, welche ABB oder ihr Personal im Zusammenhang mit dem Vertrag oder dessen Erfüllung, insbesondere mit Lieferungen und Leistungen ausserhalb der Schweiz zu entrichten hat, sowie die damit verbundenen administrativen Kosten gehen zulasten des Bestellers.

Soweit bei ABB Steuern, einschliesslich MWSt, Abgaben, Gebühren, Sozialversicherungsbeiträge oder dergleichen erhoben werden oder administrative Kosten entstehen, sind diese vom Besteller innerhalb von 30 Tagen nach Vorlage einer Kopie der entsprechenden Dokumente zu erstatten.

- 7.3 ABB behält sich eine Preisanpassung vor, falls

- die Lieferfrist aus einem der in Ziffer 10.4 genannten Gründe verlängert wird; oder
- Art oder Umfang der Lieferungen eine Änderung erfahren; oder
- die vom Besteller gelieferten Unterlagen den tatsächlichen Verhältnissen nicht entsprechen oder unvollständig sind; oder
- der Preis in einer anderen Währung als Schweizer Franken (CHF) vereinbart wurde und der Wechselkurs CHF/Fremdwährung zum Zeitpunkt der Bestellung um mehr als +/- 1% vom Wechselkurs abweicht, der am Tag der Angebotsabgabe um 12:00 Uhr Schweizer Zeit von Reuters publiziert wurde; oder
- Gesetze, Vorschriften oder allgemein anerkannte Auslegungsgrundsätze nach Angebotsabgabe eine Änderung erfahren.

8. Zahlungsbedingungen

- 8.1 Die Zahlungen sind vom Besteller am Domizil von ABB netto, ohne Abzug von Skonto, Spesen, Steuern, Abgaben, Gebühren, Zöllen und dergleichen zu leisten.

Mangels abweichender Vereinbarung ist der Preis in folgenden Raten zu bezahlen:

- 20% als Anzahlung innert 30 Tagen nach Eingang der Auftragsbestätigung beim Besteller;

- 80% innert 30 Tagen nach Mitteilung der Versandbereitschaft durch ABB.

Alle an ABB geschuldeten Beträge sind innert 30 Tagen nach Fakturadatum zur Zahlung fällig.

Die Zahlungspflicht ist erfüllt, soweit ABB an ihrem Domizil Schweizer Franken oder die vereinbarte Fremdwährung zur freien Verfügung gestellt sind. Ist Zahlung mittels Akkreditiv vereinbart, so trägt der Besteller die Kosten für die Eröffnung, Avisierung und Bestätigung.

- 8.2 Der Besteller darf Zahlungen wegen Beanstandungen, Ansprüchen oder von ABB nicht schriftlich anerkannter Gegenforderungen weder zurückbehalten noch kürzen.
- 8.3 Die Zahlungstermine sind auch dann einzuhalten, wenn der Versand, der Transport, die eventuelle Montage oder Inbetriebsetzung oder die Abnahme der Lieferungen aus Gründen, die ABB nicht zu vertreten hat, verzögert oder verunmöglicht wird oder wenn noch unwesentliche Teile der Lieferungen fehlen oder sich Nacharbeiten als notwendig erweisen, die den Gebrauch der Lieferungen nicht verunmöglichen.
- 8.4 Werden die Anzahlung oder die zu leistenden Sicherheiten nicht vertragsgemäss geleistet, so ist ABB berechtigt, am Vertrag festzuhalten oder vom Vertrag zurückzutreten und in jedem dieser Fälle Schadenersatz, einschliesslich Ersatz für entgangenen Gewinn, zu verlangen.

Ist der Besteller mit einer weiteren Zahlung aus irgendeinem Grund im Rückstand oder muss ABB aufgrund eines nach Vertragsabschluss eingetretenen Umstandes ernstlich befürchten, die Zahlungen des Bestellers nicht vollständig oder nicht rechtzeitig zu erhalten, so ist ABB unbeschadet ihrer übrigen Ansprüche berechtigt, die weitere Erfüllung des Vertrages auszusetzen und versandbereite Lieferungen zurückzubehalten, bis neue Zahlungs- und Lieferbedingungen vereinbart sind und ABB genügende Sicherheiten erhalten hat. Kann eine solche Vereinbarung nicht innert einer angemessenen Frist getroffen werden oder erhält ABB keine genügenden Sicherheiten, so ist ABB berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten und Schadenersatz, einschliesslich Ersatz für entgangenen Gewinn, zu verlangen.

- 8.5 Bei Überschreitung der vereinbarten Zahlungsfristen sind unter dem Vorbehalt der Geltendmachung weiterer Ansprüche ohne besondere Mahnung Verzugszinsen geschuldet, wobei sich der Zinssatz nach den am Domizil von ABB üblichen Zinsverhältnissen richtet, mindestens jedoch 5% pro Jahr beträgt. Die Verpflichtung zur vertragsgemässer Zahlung bleibt bestehen.

9. Eigentumsvorbehalt

ABB bleibt Eigentümerin der Lieferungen, bis sie die Zahlungen gemäss Vertrag vollständig erhalten hat.

Der Besteller wird die zum Schutz des Eigentums von ABB erforderlichen Massnahmen treffen und sicherstellen, dass der Eigentumsanspruch von ABB nicht beeinträchtigt wird. Insbesondere verpflichtet sich der Besteller, eine in seinem Domizilland für die gültige Errichtung des Eigentumsvorbehalts von ABB erforderliche Eintragung in ein öffentliches Register auf eigene Kosten vornehmen zu lassen. Im Unterlassungsfall wird der Besteller gegenüber ABB vollumfänglich haftbar.

10. Lieferfrist

- 10.1 Die Lieferfrist beginnt, sobald der Vertrag in Kraft getreten ist und die bei Bestellung zu leistenden Anzahlungen geleistet wurden.

- 10.2 Die Lieferfrist gilt als eingehalten, sofern bei ihrem Ablauf die Versandbereitschaftsmeldung an den Besteller abgesandt wurde.
- 10.3 Die Einhaltung der Lieferfrist setzt die Erfüllung sämtlicher vertraglichen und ausservertraglichen Verpflichtungen des Bestellers gegenüber ABB voraus.
- 10.4 Die Lieferfrist wird angemessen verlängert:
- a) sofern ABB die zur Erfüllung des Vertrages erforderlichen Angaben nicht rechtzeitig oder nicht vollständig zur Verfügung stehen oder der Besteller solche Angaben nachträglich ändert; oder
 - b) sofern der Besteller oder Dritte mit den von ihnen auszuführenden Arbeiten oder der Besteller mit der Erfüllung seiner Verpflichtungen im Rückstand ist; oder
 - c) sofern Hindernisse eintreten, welche ABB trotz Anwendung der gebotenen Sorgfalt nicht abwenden kann, ungeachtet davon, ob sie bei ABB, beim Besteller oder bei einem Dritten entstehen. Solche Hindernisse sind insbesondere erhebliche Betriebsstörungen, Unfälle, Arbeitskonflikte, verspätete oder fehlerhafte Zulieferung von Rohmaterialien, Halb- oder Fertigfabrikaten, Ausschusswerden von wichtigen Werkstücken, behördliche Massnahmen oder Unterlassungen; oder
 - d) sofern irgendwelche andere Umstände eintreten, welche ABB nicht zu vertreten hat.
- 10.5 Wird die Lieferfrist nicht eingehalten, so kann der Besteller eine Verzugsentschädigung geltend machen, soweit die Verzögerung nachweislich durch ABB verschuldet wurde.

Die Verzugsentschädigung beträgt für jede volle Woche der Verzögerung höchstens 1/2%, insgesamt aber nicht mehr als 5%, berechnet auf dem Vertragspreis des verspäteten Teils der Lieferungen.

Nach Erreichen des Maximums der Verzugsentschädigung hat der Besteller ABB schriftlich eine angemessene Nachfrist anzusetzen. Wird diese Nachfrist aus Gründen, für die ABB ein Verschulden trifft, nicht eingehalten, so ist der Besteller berechtigt, die Annahme des verspäteten Teils der Lieferungen zu verweigern. Ist ihm eine Teilannahme wirtschaftlich nicht zumutbar, so ist er berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten. ABB ist in einem solchen Fall lediglich verpflichtet, den ihr für die vom Rücktritt betroffenen Teile der Lieferungen bezahlten Preis zurückzuerstatten.

- 10.6 Ist statt einer Lieferfrist ein bestimmter Termin vereinbart, so ist dieser gleichbedeutend mit dem letzten Tag einer Lieferfrist; Ziffer 10.1 bis 10.5 sind analog anwendbar.
- 10.7 Die Ansprüche des Bestellers aus oder im Zusammenhang mit Verzögerungen in der Erfüllung des Vertrages sind in dieser Ziffer 10 ausdrücklich und abschliessend geregelt. Andere und darüber hinausgehende Ansprüche des Bestellers sind wegbedungen. Diese Haftungsbeschränkung gilt nicht im Falle von grober Fahrlässigkeit oder rechtswidriger Absicht von ABB.

11. Verpackung

Die Verpackung wird von ABB zusätzlich in Rechnung gestellt und nicht zurückgenommen. Ist die Verpackung jedoch als Eigentum von ABB bezeichnet worden, so muss sie vom Besteller franko an den Abgangsort zurückgesandt werden.

12. Gefahrenübergang

- 12.1 Mangels abweichender Vereinbarung erfolgt der Gefahrenübergang mit Lieferung EXW (INCOTERMS 2000).
- 12.2 Wird der Versand der Lieferungen auf Begehren des Bestellers oder aus sonstigen Gründen, welche ABB nicht zu vertreten hat, verzögert, so geht in diesem Falle die Gefahr im ursprünglich für die Ablieferung ab Werk vorgesehenen Zeitpunkt auf den Besteller über. Von diesem Zeitpunkt an werden die Lieferungen auf Rechnung und Gefahr des Bestellers gelagert und versichert.

13. Prüfung und Abnahme der Lieferungen

- 13.1 ABB wird die Lieferungen soweit üblich vor Versand prüfen. Verlangt der Besteller weitergehende Prüfungen, z.B. eine Abnahmeprüfung, so sind diese schriftlich zu vereinbaren und vom Besteller zu vergüten.
- 13.2 Der Besteller wird die Lieferungen innert 30 Tagen prüfen und ABB eventuelle Mängel unverzüglich schriftlich anzeigen. Unterlässt er dies, so gelten die Lieferungen als genehmigt.
- 13.3 Soweit ABB die angezeigten Mängel zu vertreten hat, wird ABB die Mängel so rasch als möglich beheben; der Besteller hat ABB hierzu ausreichende Gelegenheit zu geben. Nach der Mangelbehebung findet auf Verlangen des Bestellers oder von ABB eine Abnahmeprüfung statt, sofern eine solche gemäss Ziffer 13.1 vereinbart wurde.
- 13.4 Wurde eine Abnahmeprüfung vereinbart, so gilt mangels abweichender Vereinbarung folgendes:
- ABB wird den Besteller so rechtzeitig von der Durchführung der Abnahmeprüfung verständigen, dass dieser oder sein Vertreter daran teilnehmen kann.
 - Über die Abnahme wird ein Abnahmeprotokoll erstellt, das vom Besteller und ABB oder von ihren Vertretern zu unterzeichnen ist. Darin wird festgehalten, dass die Abnahme erfolgt ist oder dass sie nur unter Vorbehalt erfolgte oder dass der Besteller die Annahme verweigert. In den beiden letztgenannten Fällen sind die festgestellten Mängel einzeln in das Abnahmeprotokoll aufzunehmen.
 - Wegen geringfügiger Mängel, insbesondere solcher, welche die Funktionstüchtigkeit der Lieferungen nicht wesentlich beeinträchtigen, darf der Besteller die Annahme und die Unterzeichnung des Abnahmeprotokolls nicht verweigern. ABB wird solche Mängel unverzüglich beheben.
 - Bei schwerwiegenden Mängeln wird der Besteller ABB Gelegenheit geben, diese innert einer angemessenen Nachfrist zu beheben. Alsdann findet eine erneute Abnahmeprüfung statt.
 - Zeigen sich bei dieser wiederum schwerwiegende Mängel, so hat der Besteller Anspruch auf die für diesen Fall vereinbarte Entschädigung oder, sofern eine solche Vereinbarung nicht getroffen wurde, auf eine angemessene Herabsetzung des Preises. Sind jedoch die bei dieser Prüfung aufgetretenen Mängel derart schwerwiegend, dass diese nicht innert einer angemessenen Frist behoben werden können und die Lieferungen zum vereinbarten Zweck nicht oder nur in erheblich vermindertem Masse brauchbar sind, so ist der Besteller berechtigt, die Annahme des mangelhaften Teils der Lieferungen zu verweigern oder, wenn ihm eine Teilannahme wirtschaftlich nicht

zumutbar ist, vom Vertrag zurückzutreten. ABB ist in einem solchen Fall lediglich verpflichtet, den ihr für die vom Rücktritt betroffenen Teile der Lieferungen bezahlten Preis zurückzuerstatten.

13.5 Die Abnahme gilt auch als erfolgt,

- sofern der Besteller oder sein Vertreter an der eventuellen Abnahmeprüfung nicht teilnimmt; oder
- sofern die eventuelle Abnahmeprüfung aus Gründen, welche ABB nicht zu vertreten hat, am vorgesehenen Termin nicht durchgeführt wird; oder
- sofern sich der Besteller weigert, ein Abnahmeprotokoll zu unterzeichnen; oder
- sobald der Besteller die Lieferungen in Betrieb nimmt oder in anderer Weise stillschweigend genehmigt; oder
- sofern der Besteller die Annahme verweigert, ohne dazu berechtigt zu sein.

13.6 Die Ansprüche des Bestellers aus oder im Zusammenhang mit Mängeln der Lieferungen sind in dieser Ziffer 13 ausdrücklich und abschliessend geregelt. Andere und darüber hinausgehende Ansprüche sind wegbedungen. Diese Haftungsbeschränkung gilt nicht im Falle von grober Fahrlässigkeit oder rechtswidriger Absicht von ABB.

14. Gewährleistung

14.1 Gewährleistungsfrist

Die Gewährleistungsfrist beträgt 12 Monate, bei Tag- und Nachtbetrieb 6 Monate. Sie beginnt mit dem Abgang der Lieferungen ab Werk oder mit der Abnahme der Lieferungen oder, sofern ABB auch die Montage übernommen hat, mit deren Beendigung. Wird der Versand, der Transport, die eventuelle Montage oder Inbetriebsetzung oder die Abnahme aus Gründen verzögert, welche ABB nicht zu vertreten hat, so endet die Gewährleistungsfrist spätestens 18 Monate nach Meldung der Versandbereitschaft.

Für nachgebesserte Teile der Lieferungen beginnt die Gewährleistungsfrist neu zu laufen und dauert 6 Monate ab Mangelbehebung oder Abnahme, höchstens aber bis zum Ablauf einer Frist, die das Doppelte der Gewährleistungsfrist gemäss dem vorangehenden Absatz beträgt.

Die Gewährleistung erlischt vorzeitig, sofern der Besteller oder Dritte unsachgemäss Änderungen oder Reparaturen an den Lieferungen vornehmen oder sofern der Besteller, falls ein Mangel aufgetreten ist, nicht umgehend alle geeigneten Massnahmen zur Schadenminderung trifft oder ABB nicht Gelegenheit gibt, den Mangel zu beheben.

14.2 Haftung für Mängel in Material, Konstruktion und Ausführung

Erweisen sich Teile der Lieferungen infolge schlechten Materials, fehlerhafter Konstruktion oder mangelhafter Ausführung vor Ablauf der Gewährleistungsfrist nachweislich als schadhaft oder unbrauchbar, so wird ABB auf schriftliche Aufforderung des Bestellers diese Teile innert einer angemessenen Frist nachbessern, sofern der Besteller ABB die Mängel während der Gewährleistungsfrist unverzüglich nach Entdeckung schriftlich angezeigt hat. Der Besteller hat ABB hierzu ausreichende Gelegenheit zu geben. Ersetzte Teile werden Eigentum von ABB.

ABB trägt die in ihrem Werk anfallenden Kosten der Nachbesserung. Erfolgt die Nachbesserung auf Verlangen des Bestellers ausserhalb des Werkes, so gehen die

dadurch verursachten Kosten, wie z.B. Transportkosten, Reise- und Aufenthaltskosten sowie ausserhalb der Schweiz anfallende Steuern, Abgaben und Gebühren, zulasten des Bestellers.

14.3 *Zugesicherte Eigenschaften*

Zugesicherte Eigenschaften der Lieferungen sind nur die Eigenschaften, die in der Auftragsbestätigung ausdrücklich als solche bezeichnet sind. Die Zusicherung gilt bis zum Ablauf der Gewährleistungsfrist. Der Nachweis der zugesicherten Eigenschaften erfolgt bei der eventuellen Abnahmeprüfung.

Sind die zugesicherten Eigenschaften nicht oder nur teilweise erfüllt, so hat der Besteller zunächst einzig Anspruch auf Nachbesserung durch ABB. Der Besteller hat ABB hierzu ausreichende Gelegenheit zu geben.

Gelingt die Nachbesserung nicht oder nur teilweise, so hat der Besteller Anspruch auf die für diesen Fall vereinbarte Entschädigung oder, sofern eine solche Vereinbarung nicht getroffen wurde, auf eine angemessene Herabsetzung des Preises. Ist der Mangel derart schwerwiegend, dass er nicht innert einer angemessenen Nachfrist behoben werden kann, und sind die Lieferungen zum vereinbarten Zweck nicht oder nur in erheblich vermindertem Masse brauchbar, so ist der Besteller berechtigt, die Annahme des mangelhaften Teils der Lieferungen zu verweigern oder, wenn ihm eine Teilannahme wirtschaftlich nicht zumutbar ist, vom Vertrag zurückzutreten. ABB ist in einem solchen Fall lediglich verpflichtet, den ihr für die vom Rücktritt betroffenen Teile der Lieferungen bezahlten Preis zurückzuerstatten.

14.4 *Ausschlüsse von der Haftung für Mängel*

ABB haftet nicht für den vertragswidrigen Zustand der Lieferungen, den der Besteller selber verschuldet hat. Selbstverschuldet ist ein vertragswidriger Zustand, der insbesondere als Folge mangelhafter Wartung, Missachtung von Betriebsvorschriften, übermässiger Beanspruchung, ungeeigneter Betriebsmittel, chemischer oder elektrolytischer Einflüsse oder von Arbeiten eintritt, die nicht von ABB ausgeführt wurden.

ABB haftet ferner nicht für den vertragswidrigen Zustand der Lieferungen, der infolge insbesondere von normaler Abnutzung, von unsachgemässer Benutzung durch Dritte, der Verwendung von Ersatzteilen oder Material des Bestellers oder Dritter, von Unterhalt durch Dritte, von Naturkatastrophen oder Unfällen eintritt.

14.5 *Subunternehmer*

Für Lieferungen und Leistungen von Subunternehmern, die vom Besteller vorgeschrieben werden, übernimmt ABB die Gewährleistung ausschliesslich im Rahmen der Gewährleistungsverpflichtungen des betreffenden Subunternehmers.

14.6 *Ausschliesslichkeit der Gewährleistungsansprüche*

Die Gewährleistungsansprüche des Bestellers sind in dieser Ziffer 14 ausdrücklich und abschliessend geregelt. Andere und darüber hinausgehende Ansprüche sind wegbedungen. Diese Haftungsbeschränkung gilt nicht im Falle von grober Fahrlässigkeit oder rechtswidriger Absicht von ABB.

14.7 *Haftung für Nebenpflichten*

Im Falle mangelhafter Beratung und dergleichen oder Verletzung irgendwelcher Nebenpflichten haftet ABB gegenüber dem Besteller ausschliesslich bei grober Fahrlässigkeit oder rechtswidriger Absicht.

15. Nicht gehörige Vertragserfüllung

- 15.1 In allen in diesen Bedingungen nicht ausdrücklich geregelten Fällen der nicht gehörigen Vertragserfüllung, hat der Besteller ABB eine angemessene Nachfrist zu setzen.

Verstreicht diese Nachfrist unbenutzt und trifft ABB hierfür ein Verschulden, so ist der Besteller berechtigt, hinsichtlich der Teile der Lieferungen, die vertragswidrig ausgeführt wurden oder deren vertragswidrige Ausführung mit Bestimmtheit vorauszusehen ist, vom Vertrag zurückzutreten. ABB ist in einem solchen Fall lediglich verpflichtet, den ihr für die vom Rücktritt betroffenen Teile der Lieferungen bezahlten Preis zurückzuerstatten.

- 15.2 Im Falle eines Rücktritts durch den Besteller gemäss Ziffer 15.1 sind hinsichtlich der Haftung von ABB die Bestimmungen von Ziffer 19 entsprechend anwendbar.

16. Vertragsauflösung durch ABB

Treten unvorhergesehene Ereignisse ein, welche die wirtschaftliche Bedeutung oder den Inhalt der Lieferungen erheblich verändern oder auf die Vertragserfüllung durch ABB erheblich einwirken, oder erweist sich die Ausführung der Lieferungen nachträglich als ganz oder teilweise unmöglich, so wird der Vertrag angemessen angepasst. Soweit dies wirtschaftlich nicht vertretbar ist, steht ABB das Recht zur Auflösung des Vertrages oder der betroffenen Vertragsteile zu.

Beabsichtigt ABB eine Vertragsauflösung, so hat sie dies nach Erkenntnis der Tragweite des Ereignisses unverzüglich dem Besteller mitzuteilen, und zwar auch dann, wenn zunächst eine Verlängerung der Lieferfrist vereinbart wurde. Im Falle einer Vertragsauflösung hat ABB Anspruch auf Vergütung für die erbrachten Lieferungen. Schadenersatzansprüche des Bestellers sind wegbedungen.

17. Exportkontrolle

Der Besteller anerkennt, dass die Lieferungen den schweizerischen und/oder ausländischen gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften über die Exportkontrolle unterstehen können und ohne Ausfuhr- bzw. Wiederausfuhrbewilligung der zuständigen Behörde weder verkauft, vermietet noch in anderer Weise übertragen oder für einen anderen als den vereinbarten Zweck verwendet werden dürfen. Der Besteller verpflichtet sich, solche Bestimmungen und Vorschriften einzuhalten. Er nimmt zur Kenntnis, dass diese ändern können und auf den Vertrag im jeweils gültigen Wortlaut anwendbar sind.

Die Lieferungen dürfen, weder direkt noch indirekt, in irgendeiner Weise im Zusammenhang mit der Konstruktion, der Herstellung, der Verwendung oder der Lagerung von chemischen, biologischen oder nuklearen Waffen oder Trägersystemen verwendet werden.

18. Datenschutz

ABB ist berechtigt, im Rahmen der Abwicklung des Vertrages personenbezogene Daten des Bestellers zu bearbeiten. Der Besteller ist insbesondere damit einverstanden, dass ABB zur Abwicklung und Pflege der Geschäftsbeziehungen solche Daten auch Dritten in der Schweiz und im Ausland bekanntgeben wird.

19. Haftungsbeschränkung

- 19.1 Sämtliche Ansprüche des Bestellers auf Ersatz von Schäden, die nicht an den Lieferungen selbst entstanden sind, wie z.B. Ersatz von Produktionsausfall, Nutzungsverlusten, Verlust

von Aufträgen, entgangenen Gewinn, Ansprüchen Dritter oder auf Ersatz von indirekten und Folgeschäden, gleichgültig aus welchem Rechtsgrund solche Schäden geltend gemacht werden, sind wegbedungen. Die Haftung von ABB aus oder im Zusammenhang mit dem Vertrag oder dessen nicht gehöriger Erfüllung ist insgesamt beschränkt auf den vom Besteller bezahlten Preis für die ausgeführten Lieferungen.

- 19.2 Die Ansprüche des Bestellers aus oder im Zusammenhang mit dem Vertrag oder dessen nicht gehöriger Erfüllung sind in diesen Bedingungen ausdrücklich und abschliessend geregelt. Andere und darüber hinausgehende Ansprüche sind wegbedungen.
- 19.3 Diese Haftungsbeschränkung gilt nicht im Falle von grober Fahrlässigkeit oder rechtswidriger Absicht von ABB.

20. Rückgriffsrecht von ABB

Werden durch Handlungen oder Unterlassungen des Bestellers oder dessen Hilfspersonen Personen verletzt oder Sachen Dritter beschädigt und wird hierfür ABB in Anspruch genommen, so steht ABB ein Rückgriffsrecht auf den Besteller zu.

21. Montage

Übernimmt ABB auch die Montage oder die Montageüberwachung, so sind auf die Erbringung der entsprechenden Leistungen die Allgemeinen Montagebedingungen von ABB anwendbar.

22. Schlussbestimmungen

- 22.1 Änderungen des Vertrages bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform.
- 22.2 Sollte sich eine Bestimmung dieser Bedingungen als ganz oder teilweise unwirksam erweisen, so werden die Parteien diese Bestimmung durch eine neue ihrem rechtlichen und wirtschaftlichen Erfolg möglichst nahekommende Vereinbarung ersetzen.

23. Gerichtsstand und anwendbares Recht

- 23.1 **Gerichtsstand ist Baden/Schweiz. ABB ist jedoch auch berechtigt, den Besteller an dessen Sitz zu belangen.**
- 23.2 Der Vertrag untersteht dem materiellen schweizerischen Recht. Die Anwendung des Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über Verträge über den internationalen Warenkauf ist wegbedungen.